



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

M. H. Gira

(法) M. H. 吉罗夫人 著
涂建安 编译

狐狸列那 的故事

法国中世纪动物故事中的代表作
也是世界古典文学中的瑰宝

不论成人和儿童，都会被故事中
逼真的兽国情景和狐狸列那的狡诈奸滑所吸引



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

狐狸列那 的故事

HULI LIENA DE GUSHI

(法) M.H.吉罗夫人 著 涂建安 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

狐狸列那的故事 / (法) M. H. 吉罗夫人 (Gillo, M. H.) 著;
涂建安编译. —合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978 - 7 - 5396 - 4553 - 7

I. ①狐… II. ①M. … ②涂… III. ①童话—作品集
—法国—近代 IV. ①I565. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 101469 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 陶彦希

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [www. press - mart. com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 www. awpub. com

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂 电 话: (010) 61262822

开 本: 787×1092 1/16 印张: 11 字数: 180 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

在《安徒生童话》里，我们看到了无数精彩的故事，许多都是动物们之间的故事，丑小鸭、美人鱼、狼、猫、老虎、狗、兔子等等。在这里，每一个动物都具有了人的特点，它们像我们一样会说话，也像我们一样能思考。它们有的聪明善良，有的奸诈狡猾；有的招人喜欢，有的让人讨厌。其实，丰富多彩的动物世界，就是我们人类世界的一个缩影，作者通过人化了的动物，来表现人类的种种善和恶、对与错。通过对动物的赞美来表扬人类的某些优点，也通过对动物的谴责来批评人类的某些缺点。

童话故事里的动物世界，其实就是我们的人类社会。我们不仅是在看千奇百怪的动物们的故事，也是在看千奇百怪的人的故事。所以，我们在看的同时，有时觉得它们很可笑，有时觉得它们很可爱。无形中，我们的是非对错、好坏善恶的观念也形成了，当我们在回头看人类社会时，才不会觉得陌生，才能擦亮我们的眼睛，分清是非好坏，才不会被那些如狐狸一样狡猾的人所欺骗，也不会被狼一样凶残的恶人所伤害。我们既增长了知识，也学到了一些为人处事的经验和智慧。

《狐狸列那的故事》是法国中世纪动物故事中的代表作，也是世界古典文学中的瑰宝。不论成人和儿童，都会被故事中逼真的情景和狐狸列那的狡诈奸滑所吸引。贝纳把各种动物描写得鲜明生动，富有个性，由于列那故事的形成时期在法国的十世纪至十四世纪，在那个时代，新兴的市民阶层在冒尖，封建社会的统治者则千方百

计地打压他们，所以这些动物的个性，反映了封建社会里各种人物的性格。作者借着大狼伊桑格兰的强壮、残忍和贪婪，充分揭露了专制的君主、横暴的贵族、卑鄙的教士等人的丑恶面目，尖锐地批判了统治阶级的专横跋扈、无耻、虚伪、残暴、欺诈和愚昧。列那的智慧、多疑和不折不挠的精神，则反映了新兴的市民阶层意志、愿望、团结、力量、情趣，以及他们对理想的追求、对美好事物的赞美。

故事中的列那有时很有智慧，有时也很狡猾。它既多疑善变，又不屈不挠。它象征了一个丰富多彩的人。它所处的五花八门的动物世界，也象征了一个复杂多变的人类社会。一个个故事都几经波折，妙趣横生，是动物世界的智慧与谋略的战斗，是善与恶的交锋！

《狐狸列那的故事》是趣味与智慧的结合，是动物世界与人类社会的对照。自出版以来，广受好评，更是许多孩子的床头书。这本书之所以大受欢迎，除了它精彩的情节外，故事背后的智慧也是一大亮点，故事里的事，别有一番味道！

目 录

Contents

列那狐的诞生	1
列那的亲戚朋友	4
列那偷鱼	6
雄狼叶森格仑	9
叶森格仑如何钓鳗鱼	13
叶森格仑打钟的遭遇	16
列那给染布工人传授经验	19
白颊鸟险遭列那的毒手	24
列那与乌鸦	28
瘦弱饥饿的叶森格仑	31
列那捉住了小鸟	34
雄狗柯儿脱、雄猫梯培	37
梯培被截断了尾巴	42
一只叫特路恩的麻雀	46
警犬毛尔荷帮麻雀特路恩报仇	49
鹭鸶乘沙毁了自己	52
野兔柯阿儿跟列那学唱歌	54
列那被雄狼叶森格仑戏弄	56
叶森格仑升天	60

列那和猎人们	66
列那和公鸡向特格雷	70
放弃肉食的列那	75
列那进了修道院	79
在朝廷上的列那	81
小母鸡科珀的葬礼	87
狗熊勃仑执行国王的使命	89
雄猫梯培寻找列那	94
向葛令拜忏悔的列那	99
替自己辩护的列那	103
列那和叶森格仑的决斗	108
狮王诺勃勒进行裁判	110
勃仑、叶森格仑和梯培	116
一场惊险的旅行	118
雄羊倍令独自回到宫里	122
回到倍令身边的列那	124
狮王和狮后	126
狮王攻打马贝渡	129
列那归来	133
海梅琳和列那相聚	138
列那帮农人	140
农人的妻子跟列那斗智	145
列那玩弄狮王	152
列那玩心眼	154
列那救了国王	157
列那重新得宠	162
列那恢复了自由行动	165
列那的死亡	169

列那狐的诞生

撒旦变成蛇引诱夏娃摘了伊甸园里的禁果，她还打算把禁果分给亚当吃。贪嘴的亚当非常希望夏娃这样做。他们一起吃着这颗本不应该去接触的圆果子。上帝知道他俩违反了禁令后非常生气，于是他们被赶出了伊甸园。

刚开始的那段时间，亚当和夏娃认为他们自由了，特别开心。以前他俩在伊甸园里的时候，受着上帝更直接的管束，尤其是这棵分辨善恶的树，使得夏娃很苦恼。当他俩在伊甸园里的时候，享有一切权利，可是仅仅有一件事，这件事正是他们渴望做，却不能称心如意地做到的，实在是让人感到无趣。这个时候，亚当和夏娃可以完全照着自己的想法做事了，一开始他们是非常快乐的。不过，他们以前在伊甸园里从上帝那里所得到的一切好处，现在都得不到了，因此他们不得不为了穿衣和吃喝去劳动。然而，他们还没有做工的习惯，因此，感到很艰难。大慈大悲的上帝帮助他们，因为上帝觉得他们俩有点儿可怜。

有一天，他俩愁闷地坐在海边，吃了几只蚌，一点儿都不能充饥。上帝就走到他俩面前，朝着他认为罪恶较轻的亚当说：

“我想来帮助你亚当，我怕你还不够机智，没法应付这世界上的种种事情，所以送给你一根神棒。当你用它来拍打水面的时候，你就能得到一只有用的动物。不过，你必须要当心，千万不要让夏娃用它去打水，因为如果她去打水，出来的东西对你俩是没有任何好处的。”

说完这些话,上帝就不见了,留给了亚当一根精致的榛树棒。

对于上帝说的最后一句话,夏娃虽然不满意,可是她更急于想看看用这根神棒来打水,到底会出现些什么。

她叫嚷道:“赶快,赶快,亚当,打水啊!用力打水啊!”

急躁的妻子所说的话,亚当竟然听了,拿着神棒打水。立刻,一只母绵羊和它的小羊跳到了亚当身边。于是,衣食两个困难同时解决了。羊毛可以做成衣服穿在身上,羊奶可以做成干酪和奶油,同时还可以吃到美味的小羊腿呢。

唉!可是看呐,夏娃一时高兴起来,不顾上帝的警告,她也要自己来打水,因为她相信自己打得更好。亚当虽然反对她这种想法,然而,夏娃的话他一向是言听计从的。

她一打水,从水里跳出一只狼,狼扑到母羊身上,衔起羊就跑,把羊带到树林的深处去了。

亚当说:“你看,由于你的过失,我们失去了一只珍贵的动物。现在我们怎么办呢?”

他夺回神棒来,气愤地向地面打着。可是,他是靠近海边站着,神棒的一端接触到了水,于是从水里涌出一只动物,很像夏娃弄出来的狼。

夏娃看到了,乐得直笑,对亚当说:

“你用不着生气,你用神棒打的结果,并不比我好!”

那动物是一条狗,这一点夏娃搞错了。狗向亚当摇头摆尾了好久,做出种种亲善的样子。然后,它奔到树林里去跟狼搏斗,从狼那里夺回了母绵羊,把羊带回给主人。

实际上,夏娃拿到了神棒就会做出坏事来。亚当绝对不希望旧事重演,所以不希望再让神棒落在夏娃的手里,他把神棒谨慎地藏了起来,用它的时候也很谨慎。

到了后来,亚当用神棒把雄马、母山羊、母牛、母鸡和其他各种有用的动物,都弄到地面上来了。

实际上,夏娃是一个有点儿固执,并且又有点儿好奇心的女人,她还很狡猾。她注意亚当每次用过神棒后,藏在固定的地方。终于,有一天被她发现了。她趁着亚当很忙,偷到了神棒,拿着它去打水,于是把那些猛兽和有害的动物都弄到地面上来了。然后,它们马上四散跑开了,给人们添了不少事儿。

当然,夏娃自己所干的事情,她是不会在亚当面前泄露的。可是,有一天,夏娃正想打水,恰巧被亚当撞见了,他想去抢她手里的神棒。由于她握得特别地紧,而两人都不肯放手,一起握着棒打水,因此产生了猫,猫长得很可爱,有时却十分可恶,这完全由别人对待它的态度来决定。

上帝的警告,亚当向夏娃重复了,提醒她不能再接触神棒。夏娃生气了,突然把神棒折成两段,远远地抛进海里。海里马上波涛汹涌,出现了一只怪兽,它身上的毛很美丽,夏娃立刻想到可以拿来是一条暖和的围巾。当她走近怪兽去捉它的时候,那怪兽——狐狸冷笑一声,逃走了。这是它第一次捉弄别人,然而,这竟然不是最后一次。列那就是这样诞生的。它是狡猾的,诡计多端的,后来它跟其他动物做了许多坏事。我们即将阅读的这个故事,也就是它一生的成长轨迹。

列那的亲戚朋友

雄狼叶森格仑是列那的舅舅,而实际上,他们没有一点儿亲戚关系。他们不过是非常知心的朋友,这种友谊他们一直维持了很久。

叶森格仑勇敢大胆,是一个有权有势的男爵,然而,他不够聪明。即使列那用种种阴险的圈套来捉弄他,给他吃了许多苦头,他却一点儿都不知道,甚至还没有发觉呢。

假如叶森格仑遇到了倒霉的事情,总认为是自己的运气坏,所以他和狡猾、阴险的列那仍旧非常要好。不可否认的是,叶森格仑的妻子海逊德太太对待列那也有些偏爱。这种情形在正直的人们身上常常可以看到:他们对待那些不露骨的无赖,总认为应该抱着宽恕的态度。

列那有个表兄,他叫猪獾葛令拜,他们才真正有血缘关系,并且,他还是一个忠实、热情的表兄。可以拿世界上所有表兄的好品质来形容他。列那还有些朋友,有叶森格仑的弟弟普里摩、狗熊勃仑、像他一样狡猾的猴子匡特洛、乌鸦田斯令、松鼠卢索、野猪波桑。还有许多其他的朋友,他们是狮王诺勃勒和狮后菲燕儿夫人手下的一些大臣。

和列那一样,雄猫梯培有天生的智慧。如果说他没有列那那种险恶的诡计,那该多好。猫和狐狸之间的友谊并不是十分真诚的。公鸡向特格雷,很快就想出了对待列那的办法,不久后他们便疏远了。其他的朋友,像雄狗柯儿脱、蟋蟀罗拜、白颊鸟梅赏治、野

兔柯阿尔、麻雀特路恩,也是如此。

秃鹫莫弗拉听到了列那的花言巧语,还知道怎样来对付他。

在马贝渡城堡里有列那跟他的妻子和小孩一起组建的家。他的妻子名叫海梅琳。

他从马贝渡城堡出发,每天到远处去找寻食物,来供养他的家里人。他是一个十分馋嘴的家伙,并且喜欢吃好东西。

从找寻食物这点来说,我们就可以看出他运用了全部的诡计和智慧来偷盗。唉!甚至损害了他的亲友和狮王诺勃勒。

列那偷鱼

那一天,天气特别的冷,天空灰灰的,列那看到家里的几口橱柜都空了。

在大靠背椅上,海梅琳太太愁眉苦脸地摇着头。

她忽然说:“什么都没有了,家里连一点儿吃的东西都没有了。孩子们快要回来了,他们肚子饿,吵着要吃饭,我们怎么办呢?”

“我再去碰碰运气吧。”列那长叹了一口气,回答说,“天气不好,我实在不知道该到哪儿去找吃的。”

最后,他还是出去了。因为他不希望看到孩子和妻子在他面前哭丧着脸。

于是,他在树林里慢慢地踱着,东张西望,想不出找到一点儿活东西的办法。他就向大路走去。大路被一道篱笆隔开了。

他看上去有点失望。这时候吹来一阵风,把他身上的毛吹乱,把他的眼睛吹得睁不开,于是列那闭着眼睛沉思了起来。

一瞬间,大风把远处的一股香味带了过来,吹进了他的鼻子。他抬起头来,向空中乱嗅。

他自言自语地说:“难道是鱼吗?朝我这方面吹来的真像是生鱼的香气啊。可这是哪儿来的呢?”

他跳了一下,跳到了筑在大路旁的篱笆旁边。

列那的嗅觉和听觉都特别的敏锐,他的目光也尖锐得很。他看到老远老远有一辆车子飞快地驶过来,那种强烈的腥味一定是从那车子上发出来的。那车子愈走得近,他愈加辨得清楚车子上

装的是鱼。

后来才发现鱼贩们装满了一篓篓的鱼,要赶到附近的城中去,预备在市场上出卖。

列那特别敏感,他急着要去吃那些香喷喷的鱼!于是他想出了一个好主意。

他仅仅轻轻地跳了一下就跳过了篱笆,跑到了大路上,距离那辆货车还很远。他就躺在大路当中,装作是刚刚暴死。身体柔软无力,舌头拖在嘴外,眼睛闭着。完完全全装作死的样子。

货车到了这个“障碍物”面前,鱼贩们竟然停了车,以为他是死的。他们中的一个看看躺在路上的死尸,说:“这是一只狐狸还是一只猪獾呀?”

“是一只狐狸!下车,快快下车!”

“这是一只死了的危险的野兽,然而,他的皮我们拿来是有用的。”于是,两个鱼贩急匆匆地走下货车,去看看装死装得很像的列那。

他们捏捏他,把他翻转过来,再摇摇他。趁此机会,欣赏欣赏他的漂亮的皮毛,他的雪白的喉部。

一个鱼贩说:“这张皮值四个苏。”

“你说四个苏!我看至少值五个苏,并且我还不知道自己肯不肯就照五个苏脱手呢。”

“那么,就先把他放在货车上,等到了城里,我们再来把他的皮整理一下,去卖给皮货商人。”

很快,这两个鱼贩,就随随便便把他掷在鱼篓旁边,最后上了车。你们想一下,这只狐狸多么开心啊!他终于可以在车中,给家人弄到一顿丰富的午饭啦。

他几乎不移动身子,毫无声音地用尖锐的牙齿咬开了一只装满鱼的篓子,就开始痛痛快快地吃起来。一眨眼工夫,他至少吃了三十条鲙鱼。他心想:味道真不错。

然而,列那并没有逃走,他还得利用这个机会呢。

他不过是用牙齿咬了两下,另外一只鱼篓也被他打开了。这一篓里装的是鳗鱼。

他开始为家里人着想了,先尝尝它们好不好,不能让老婆和孩子们吃得倒胃口。

然后,他运用惯用的技巧,拿了许多鳗鱼,像项链似地绕在脖子上,轻轻地溜到地面上。

他虽然巧妙地跳下货车,但多少还是弄出了一点儿响声。那两个鱼贩看着他逃走,还不知道就是那只死狐狸呢。他向他们嘲笑地喊道:“亲爱的朋友,上帝保佑你们。那张狐皮要值六个苏哩,所以我保存起来啦。我给你们留下了一些好鱼。谢谢你们的鳗鱼!”

鱼贩听到这些话,大吃一惊。

直到最后他们才弄清楚,原来列那用手段把他们玩弄了。

于是,他们停了车子,赶紧去追列那。尽管他们奔得上气不接下气,可是列那跑得比他们更快。

没过多久,列那已经翻过了篱笆。那篱笆保护了他,使追赶他的人追不到。那两个鱼贩发了一会儿呆,才回到货车上。

这个时候,列那继续向前跑着,在回家的路上跑着,去见他饥饿的一家人。

海梅琳太太和颜悦色地迎了上去。他脖子上绕着的这条项链,在她看来,比耳圈美得多,她向他称赞着。列那一走进马贝渡城堡,家里的人就谨慎地把门关好。列那的两个孩子贝斯海和马勒巴朗士还不懂得打猎,可是他们已经懂得做菜的种种诀窍,他们去生火,把鳗鱼切成片,穿在小铁签子上,烤这些美味的鱼片,肉的香味四处弥漫。

这个时候,海梅琳去照顾她的丈夫,替他洗洗跑累了脚,揩拭揩拭他美丽的皮毛——那两个鱼贩估计要值五个苏的皮毛呢。

雄狼叶森格仑

海梅琳太太擦拭了她丈夫的皮毛，贝斯海同马勒巴朗士两个人，一个在吹火，一个在转动铁签，他们在烤鳗鱼片。就在这时候，雄狼叶森格仑从外面回家，路过这里。

很快，他闻到了从厨房里冒出来的气味，香喷喷的。而事实上确实是如此，因为鳗鱼片快要烤熟了。

叶森格仑在这时候的情况正同几小时前的列那一样，他肚子饿了。

在寒冷的季节，他找不到一点儿吃的，因此烤鱼的香味更引起他的食欲，他感到饥饿难耐。

他走近关得紧紧的门口。在那儿，他抛弃了所有的自尊心，用鼻子狂嗅着喷出来的气味。我的天啊！多么香啊！

就在这个时候，他围着房子转了一圈，然而，所有的门窗都关闭了，似乎屋子里只有这股使人感到愉快的香气。

叶森格仑有些着急。他吞吸着空气，呵欠连天，唉声叹气，喃喃自语。

到了后来，他下定决心去敲门。

“开门，请开门，是我啊！”他喊着。“我带来了非常特别的消息。快开门！”

“谁呀？”列那早已听到叶森格仑在门口呼吸的声音，并且清楚地辨别出了是他，所以故意这样问。

“是我啊。”

“但是，‘我’是谁啊？”

“是你的长辈，你的舅舅，好外甥。”

“怎么，当真是你吗？我还以为是一个小偷呢。”列那大声说。

“请开门吧，我要死了！”狼呻吟着。

“这时候不能开门，”列那一本正经地解释，“我必须等到修道人吃完了饭。”

“哪些修道人啊？”叶森格仑惊奇地问。

“怎么，你不知道天隆修会的修道人吗？你还不知道我已经进了这个修会吗？我的屋子变成了寺院，我们天隆修会的修道人在这儿聚会呢。”

“如果是这样的话，让我参观参观你这个寺院吧。”

“不行，”列那说，“这样打扰我的贵宾，是不礼貌的。”

“究竟你们吃的是什么肉啊？”叶森格仑问，“这股香味使我馋得流口水啦。”

“肉吗，我们并没有吃什么肉，”列那惊呼起来，“新鲜的奶酪，大块的肥鱼，就是圣·白诺耳允许我们吃的东西。”

“无论是什么东西，好外甥，请给我一些尝尝吧。我实在是太饿了，你也应该可怜可怜我啊。”

“可是我不能让你进来，”列那说。“接待一个不是出家的人或者不是修道的人，这是绝对不允许的。”

怎么办呢？

强要进去是不可能的，叶森格仑明知道这一点，于是，只好放弃了进去的念头。可是他不吃到一点儿那烧得香喷喷的菜，是根本不肯罢休的。于是，他坚持着自己的要求。

“但是，外甥，至少给我一块吧，只要一块就行了。你知道我饿到什么程度了。给我一份，一小块烤鱼，就算是施舍好了。”

“那么，为了你，我也顾不到教中的戒律了，我去找一些给你吧。”列那说。